

介绍常见的语法错误  
传授有用的防错诀窍  
让你的英语人生从此不再黑白

# 惨哉我也?

破解 10 大英语语法隐疾

## 英语语法 轻松学

莎士比亚都会犯语法错误?!

作者 / 派翠西亚·欧康诺  
译者 / 彭仲好

中国对外翻译出版公司

# 惨哉我也？

## 英文语法轻松学

作者/派翠西亚·欧康诺

中国对外翻译出版公司

---

## 图书在版编目(CIP)数据

惨哉我也:英文语法轻松学/(美)欧康诺(O'Connor, P. T.)著:彭仲好译.-北京:中国对外翻译出版公司,2000

ISBN 7-5001-0820-6

I. 惨… II. ①欧… ②彭… III. 英语-语法 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 47629 号

---

北京市版权局著作权登记号图字:01-2000-4137

Copyright©2000 by China Translation and Publishing Corporation

Original English language edition Copyright ©1996 by Patricia T. O'Connor, All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. This edition published by arrangement with Riverhead Books, a member of Penguin Putnam Inc.

封面、版型之著作权由台湾经典传讯文化股份有限公司享有

---

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号(物华大厦六层)

电 话 / (010)68002481 68002482

邮 编 / 100044

传 真 / (010)68002480

电子邮件 / ctpc@public.bta.net.cn

网 址 / www.ctpc.com.cn

---

策划编辑 / 铁 钧

责任编辑 / 晶 晶

责任校对 / 关 阳

排 版 / 和思和公司

刷 / 北京市通县长陵营印刷厂

经 销 / 新华书店北京发行所

规 格 / 850×1168 毫米 1/32

印 张 / 10.375

版 次 / 2000 年 12 月第一版

印 次 / 2002 年 4 月第一次

印 数 / 10001—15000

---

ISBN 7-5001-0820-6/H·239 定价:25.00 元

版权所有 侵权必究



中国对外翻译出版公司

# 引言

人类靠语言沟通。在我们知悉何谓语言之前,早就运用自如。踉跄学步的孩童不必去思考语言,直接就说出口。语法是后来才加上去的。这是一套大家约定成俗、且不断在演进的文字使用规则。不过,语法规则来来去去,今天的英语与百年前的英语不同,与百年后的英语也不会一样。需要规则时我们就订出规则,不需要时就弃之不用。那么,这些规则何时会派上用场?就是当我们的交往错杂、彼此无法了解话中含意的时候。

假如语言本身无懈可击,这种情形自然不会发生。可是,至今尚未有人发明完美无瑕的语言。不对,这句话我收回——已经有人发明了。现在已经有所谓的理性语言(像是“世界”语言 Esperanto 以及电脑衍生语言 Eliza[研究人机之间语言沟通的电脑程式]),这些语言的设计目标是要合乎逻辑,合乎理性,易于拼写及说出,并能为人了解。而且,你猜怎么着,这些语言像块薄煎饼一样平淡无奇,既找不到双关语,也不会模棱两可,更没有困难重重的不规则变化;上述特质把原本自自然然的语言搞得变化多端,令人跳脚。而自自然然的语言奇妙在于其字面意境充满了赞叹与惊奇、丰富的诗意与出人意表的魅力。如果英语不是如此富有弹性又不可预知,也不会成就《爱丽丝梦游仙境》的作者卡洛尔(Lewis Carroll)、美国儿童文学作家及插图画家苏斯博士(Dr. Seuss)或是美国著名戏剧杂耍世家马克斯兄弟(the Marx Brothers)。你只消

试着用拉丁文讲个敲敲门的笑话<sup>①</sup>,便可领略语言的妙趣。

但我们也为诗意付出代价。以语言来讲,英语并不算是简单易学的语言。英语开始于一千五百年前日耳曼民族(主要是盎格鲁人和撒克逊人)侵略不列颠之际;当时不列颠讲的是凯尔特语,但已沦为讲拉丁语的罗马人的殖民地。因此,这个盎格鲁撒克逊大杂烩里加入了极多的法语、意大利语、西班牙语、德语、丹麦语、葡萄牙语、荷兰语、希腊语以及更多的拉丁语。不过数百年的光景,英语已烧成了一锅料多丰富的浓汤。今天,大家都认为英语是当代拥有最大语汇(即字最多)的语言,而且还在演进当中。所以,如果这些规则稍嫌怪异,也不足为奇。

咱们面对现实吧,英语就是很怪异。那高智商、高学历、成就斐然的科技专家,厉害到可以用脚趾头在电脑上跑计算表,但每日出口的句子却是这副样子:

“Come to lunch with the boss and I.”

“Who forgot their umbrella?”

“Before the age of two, a mother’s place is in the home.”

以上每个句子都犯了严重的错误(假如你看不出来,请查看第一章和第七章)。有些不当说法甚至普遍到积非成是,而在某些情况下,这些用法也还算正确。以往被视为错误的用法,如今大家可能已经接受,或甚至喜欢这么用。既是如此,这本书有什么用呢?

---

① a knock-knock joke 的对话形式如下:  
“knock knock!” “Who’s that?” “Amos.” “Amos Who?” “Amos Quto.”  
Amos Quto 与 a mosquito(一只蚊子)同音。

《惨哉我也》<sup>①</sup> 是专为那些从未解析过句子结构(以后大概也不会)的聪明人所预备的求生指南。多数人都不知道 gerund 与 gerbil<sup>②</sup> 有何不同,而且也不在乎。但是,我们却希望自己在口说或书写的时候,看起来是熟知一切规则的。对每个人而言,语法的神秘之处各不相同。有些聪明绝顶的人会把代词搞混,而我也认识一些相当出色但却不会拼字的人。有些人不晓得 it's 与 its 的不同在哪里,有些人想尽办法避免用到引号。不管你特别看不顺眼的是什么,《惨哉我也》都能帮你解决,而且不会拿一堆专门术语轰炸你。你不需要举重,也不用组合什么。书中会介绍一些大家平常容易犯的错误,也会告诉你一些常识性的小诀窍,教你避开这些语言上的陷阱。我会尽量避免用到语法术语,因为多数人忌此如吸血鬼之忌大蒜。要搞好英语并不需要这些。如果你不巧碰到令你困扰的专门用语,书末有用语表备查。

最后,在你一头栽进本书之前,我还有一些话要说。字典是很棒的工具书,每个人至少都该有一本。然而,我们未必都能接受字典上查得到的字。字典的工作是描述单字在特定状况下的用法。所以你在字典上会看到正式用法,也有口语、俚语、方言、不标准的用法、地方性用语,以及其他时下用语。比方说,字典可能会告诉你,像 restaurateur 和 irregardless 这样的字是什么意思(你一查便知道,两个都是冒牌货)<sup>③</sup>。但你可不想使用别字来让自己难堪。买本标准辞典(参考书目中就有推荐数本),好好读读那些文字细则吧。

---

① woe is I(惨哉我也)取自莎翁名剧《哈姆雷特》,剧中女主角奥菲莉亚之台词 woe is me 的语法引起争议(究竟是 woe is me 还是 woe is I 才对?),因本书重点就是在谈令人容易混淆的语法,故以此为书名。

② gerund 为动名词之意,gerbil 则为小型啮齿动物,二者是八竿子打不着的东西,作者取其音近。

③ restaruanteur 是 restaurateur 的讹字;而 irregardless 则是不标准的用字。

为求正确,即使是很优秀的人有时也难免为英语的复杂用法伤透脑筋,但请相信我,这些脑细胞死得值得。如果我们个个都讲拉丁文,生活也许会轻松些。但拉丁文是已死的语言,英语才是活的,其特质是拉丁文所没有的——不按牌理出牌、处处予人惊奇以及善变的天性。

## 作者介绍

### 派翠西亚·欧康诺

Patricia T.O'Conner

- 曾任《华尔街日报》编辑、《纽约时报》书评版编辑、以及 Times Magazine 中的“On Language”专栏作者暨杂志特约文法顾问。
- 因深刻体会资深记者与作家也有文法盲点，因此撰写此书。

## 译者介绍

### 彭仲好

- 清华大学外语系毕业，曾任出版社编辑。



# 英语速学时代来临

## Speaking English 变得好 EASY



## EZ TALK 1000

基础 1000 字  
英语大胆说。



## EZ TALK 2000

基础 2000 字  
英语轻松说。



## EZ TALK 3000

基础 3000 字  
英语顺口说。

责任编辑: 晶晶  
铁钧

# 目 录

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 第一章 惨哉我也 .....                                        | 1  |
| (Woe Is I)                                            |    |
| 专治代词焦虑症 .....                                         | 2  |
| (Therapy for Pronoun Anxiety)                         |    |
| Which 测试:要用 that 还是 which? .....                      | 4  |
| (The Which Trials:That or Which?)                     |    |
| 小小问题:it's 还是 its .....                                | 5  |
| (An Itsy - Bitsy Problem:It's or Its?)                |    |
| 谁在前面? .....                                           | 6  |
| Who's [or Whose] on First?                            |    |
| 谁跟你一样? .....                                          | 7  |
| (Yor're on Your Own)                                  |    |
| whom, 甜美的 whom .....                                  | 7  |
| (Whom, Sweet Whom)                                    |    |
| 宾语 .....                                              | 12 |
| (Object Lessons)                                      |    |
| than 之后要放主格还是宾格? .....                                | 14 |
| (More Than Meets the I)                               |    |
| - self 之过 .....                                       | 15 |
| (The Sins of the Self - ish)                          |    |
| they 与它的朋友:they're, their, theirs(还有 there 跟 there's) |    |
| .....                                                 | 16 |

(They and Company: They're, Their, Theirs[ and There and There's])

“每个人”到底是几个人? ..... 18

(How Many Is Everybody?)

不该用复数的地方 ..... 18

(There's No Their There)

what 为何物? ..... 21

(What's What?)

## 第二章 Swine 前请置复数词 ..... 23

(Plurals before Swine)

数目上常见的错误 ..... 24

(Blunders with Numbers)

名字要怎么变成复数 ..... 26

(Keeping Up with the Joneses: How Names Multiply)

复合字的复数形 ..... 27

(Compound Fractures: Words That Come Apart)

- ics 档案 ..... 29

(The ics Files)

双面字: 时而单数, 时而复数 ..... 31

(Two - Faced Words: Sometimes Singular, Sometimes Plu-

ral)

- y 族群及其“前”因“后”果: 以 y 结尾的字 ..... 36

(Y's and Wherefores: Words That End in Y)

一个马铃薯叫做 one potato, 那两个呢? ——以 o 结尾的字

..... 37

(One Potato, Two Potato: Words That End in O)

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| 藏在死角的复数形:缩写,字母,数字.....                                       | 38        |
| (Plurals on the Q. T. : Abbreviations, Letters, and Numbers) |           |
| between 和 from:数字游戏 .....                                    | 39        |
| (Between and From: The Numbers Game)                         |           |
| 种类语汇:kinds,sorts 和 types .....                               | 40        |
| (The Soul of Kindness: All Kinds, Sorts and Types)           |           |
| 有些事永远不会变 .....                                               | 42        |
| (Some Things Never Change)                                   |           |
| 外表是会骗人的 .....                                                | 43        |
| (Looks Can Be Deceiving)                                     |           |
| 有外国口音的复数 .....                                               | 44        |
| (Plurals with Foreign Accents)                               |           |
| <b>第三章 谨上 .....</b>                                          | <b>47</b> |
| <b>(Yours Truly)</b>                                         |           |
| 所有格与所有物 .....                                                | 48        |
| (The Possessives and the Possessed)                          |           |
| 所有格并不可怕 .....                                                | 48        |
| (Possession is Not Demonic: The Simple Facts)                |           |
| 头号公敌:its(还是 it's?) .....                                     | 50        |
| (Its {or It's?}: Public Enemy Number 1)                      |           |
| whose 与 who's .....                                          | 51        |
| (Who's Whose?)                                               |           |
| their 是谁的所有格? .....                                          | 53        |
| (Their Is But to Do or Die)                                  |           |
| 集体所有权:成双的所有格.....                                            | 54        |

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| (Group Ownership: When Possessives Come in Pairs)      |           |
| - body 的所有格 .....                                      | 55        |
| (Nobody's Fool)                                        |           |
| 看在老天的份上 .....                                          | 56        |
| (For Goodness' Sake!)                                  |           |
| 另一种所有格 .....                                           | 57        |
| (Are You Too Possessive?)                              |           |
| 时间与金钱 .....                                            | 57        |
| (Doing Time)                                           |           |
| me 还是 my? .....                                        | 58        |
| (Do You Mind Me...Uh...My Smoking?)                    |           |
| <b>第四章 别将我们一视同仁 .....</b>                              | <b>63</b> |
| ( <b>They Beg to Disagree</b> )                        |           |
| 把动词放对地方 .....                                          | 64        |
| (Putting Verbs in Their Place)                         |           |
| 动词要一致 .....                                            | 65        |
| (Making Verbs Agreeable)                               |           |
| 许愿: I wish I was...或 I wish I were...? .....           | 72        |
| (Wishful Thinking: I Wish I Was...or...I Wish I Were?) |           |
| 不确定的时候: If I was...或 If I were...? .....               | 73        |
| (Iffy Situations: If I Was...or...If I Were?)          |           |
| 试探性的言语 .....                                           | 75        |
| (Suggestive Language)                                  |           |
| may 与 might 的分别 .....                                  | 76        |
| (Mayday! Mayday!)                                      |           |
| 只是其中之“一” .....                                         | 77        |

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| (Just One of Those Things)                    |    |
| 双 never 的世界:幻想国 .....                         | 79 |
| (Never - Never Land)                          |    |
| 我们脑子里的“-ize”:合法吗? .....                       | 80 |
| (Ize in Our Heads:Are These Verbs Legit?)     |    |
| 野餐上的蚂蚁:长相神似的讨厌鬼 .....                         | 83 |
| (Ants at the Picnic:Pesky Look - alikes)      |    |
| 不加-ed 的过去式动词 .....                            | 84 |
| (Fitted to Be Tied)                           |    |
| 美满的结局:burned 还是 burnt? .....                  | 85 |
| (Happy Endings:Burned or Burnt?)              |    |
| 起床电话 .....                                    | 86 |
| (Wake - up Calls)                             |    |
| use 的用法 .....                                 | 87 |
| (What's the Use?)                             |    |
| 掌握 hung 的正确用法 .....                           | 88 |
| (Geting the Hang of Hung)                     |    |
| 理清句意的 that .....                              | 89 |
| (That's That)                                 |    |
| 可分离式 .....                                    | 91 |
| (Splitsville)                                 |    |
| Willie 一家:will 还是 shall? .....                | 92 |
| (The Willies:Will or Shall?)                  |    |
| 神奇的减字妙法:缩约 .....                              | 92 |
| (The Incredible Shrinking Words:Contractions) |    |
| 有 will 的地方就会有 would .....                     | 96 |
| (Where There's a Will,There's a Would)        |    |

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| if 的国度 .....                                         | 99         |
| (In the Land of If)                                  |            |
| 关于 after .....                                       | 100        |
| (After Thoughts)                                     |            |
| 该不该用 have? .....                                     | 101        |
| (To Have or Not to Have)                             |            |
| <b>第五章 滥用字词 .....</b>                                | <b>103</b> |
| <b>(Verbal Abuse)</b>                                |            |
| 濒临绝种的字 .....                                         | 104        |
| (Words on the Endangered List)                       |            |
| 这是什么意思? .....                                        | 105        |
| (What's the Meaning of This?)                        |            |
| 易混淆的字 .....                                          | 114        |
| (Mixed Doubles)                                      |            |
| 不用则已,用就要用对 .....                                     | 152        |
| (Use It[Right]or Lose It)                            |            |
| 就差那么一点:拼写与念法要正确 .....                                | 163        |
| (You're Getting Warmer:Spelling and Saying It Right) |            |
| 到底是一个字还是两个字? .....                                   | 172        |
| (One Word or Two?)                                   |            |
| 前方道路施工危险请改道 .....                                    | 175        |
| (Detour—Dangerous Construction Ahead)                |            |
| 简洁为上策 .....                                          | 181        |
| (Overwriters Anonymous)                              |            |
| 感性与理性 .....                                          | 183        |
| (Sensibility and Sense)                              |            |

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| 夸大不实的字眼·····                                 | 184     |
| (Department of Hot Air)                      |         |
| 这也叫“字”吗? ·····                               | 189     |
| (You Call That a Word?)                      |         |
| 漏网之鱼·····                                    | 193     |
| (Et Cetera)                                  |         |
| <br><b>第六章 逗点经</b> ·····                     | <br>195 |
| <b>(Comma Sutra)</b>                         |         |
| 标点之乐无穷·····                                  | 196     |
| (The Joy of Punctuation)                     |         |
| 生气盎然的结尾:句点(.)·····                           | 197     |
| (The Living End:The Period[.])               |         |
| 相当好用的逗点(,) ·····                             | 199     |
| (Uncommonly Useful:The Comma[,])             |         |
| 没人爱的分号(;) ·····                              | 204     |
| (Semi - Avoidance:The Unloved Semicolon[;])  |         |
| 下一位登场者:冒号(:)·····                            | 205     |
| (Let Me Introduce You:The Colon[:])          |         |
| 什么? 问号(?) ·····                              | 206     |
| (Huh? The Question Mark [?])                 |         |
| 无言的呐喊:惊叹号(!)·····                            | 208     |
| (The Silent Scream:The Exclamation Point[!]) |         |
| 短暂的插曲:括号() ·····                             | 209     |
| [A Brief Interlude:Parentheses()]            |         |
| 好用归好用,但也不能用过头:破折号(——)·····                   | 210     |
| (Too Much of a Good Thing:The Dash[——])      |         |



|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| 中间地带:连词符(—) .....                          | 212 |
| (Betwixt and Between: The Hyphen[—])       |     |
| 多功能符号:上标点(') .....                         | 223 |
| (A Multitalented Mark: The Apostrophe['']) |     |
| 说得够多了:引号: (“”) .....                       | 225 |
| (Enough Said: Quotation Marks[“”])         |     |
| 书、电影等名称的斜体字 .....                          | 228 |
| (The Slant on Titles)                      |     |
| <br>第七章 完全虚悬词 .....                        | 233 |
| (The Complete Dangler)                     |     |
| 离了水的鱼 .....                                | 234 |
| (A Fish out of Water)                      |     |
| <br>第八章 死词 .....                           | 245 |
| (Death Sentence)                           |     |
| 陈腔滥调该死乎? .....                             | 246 |
| (Do Clichés Deserve to Die?)               |     |
| <br>第九章 活着的死词 .....                        | 265 |
| (The Living Dead)                          |     |
| 过时的规则就让它去吧! .....                          | 266 |
| (Let Bygone Rules Be Gone)                 |     |
| <br>第十章 口说为凭 .....                         | 281 |
| (Saying Is Believing)                      |     |